

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 18 (1930)

**Heft:** 325

**Artikel:** Correspondance

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-259910>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

tion des peuples opprimés par les Polonais. Des pages nombreuses énumèrent de cruels actes d'oppression ou de répression en Lituanie, en Ukraine, dans le pays de Vilno et en Russie blanche. Pour M. Martel, les dirigeants français, aveuglés par leur prédilection pour un peuple catholique comme eux et par l'habile diplomatie polonaise, exposent leur pays à un péril, moral tout au moins, en laissant croire que la France approuve, ou est prête à défendre, ce que notre auteur appelle « l'horrible baignoire où souffrent et meurent les nationalités opprimées. »

Même incapable de juger du bien-fondé des allégations de M. René Martel, tout lecteur éprouvera un plaisir certain à lire ce livre sérieux et fort bien écrit. J. V.

Dr. Else WEX: *L'activité civique et politique des femmes allemandes (1865-1928)* (en allemand). Publié par la Ligue des citoyennes allemandes (ancienne Association des Femmes allemandes). Berlin. Helbing, éditeur, 1929.

Id.: *Les progrès de la prévoyance sociale en Allemagne (1914-1927)* (en allemand). Carl Heymann, éd., Berlin 1929. Prix: 3 marks.  
Id.: *La nature de la prévoyance sociale* (en allemand). Carl Heymann, éd., Berlin 1929. Prix: 2 marks.

Le premier de ces ouvrages paru à l'occasion du Congrès de Berlin nous apporte une histoire à grands traits de la Ligue des citoyennes allemandes, histoire qui est étroitement liée à celle du travail civique et politique des femmes allemandes. *L'Allgemeiner Deutscher Frauenverein* est en effet la première Association féminine allemande, qui ait été dirigée par les femmes les plus représentatives du mouvement féministe allemand, telle que Louise Otto Peters, Auguste Schmidt, et Helene Lange. Nous pouvons ainsi suivre avec intérêt les efforts accomplis d'abord en faveur d'une instruction plus complète des femmes, de l'ouverture de nouvelles carrières à leur activité, puis ensuite, dans des domaines toujours plus étendus: questions juridiques, problèmes moraux, problèmes sociaux... En première ligne l'A. D. F. a toujours pris position pour une préparation approfondie des femmes à leurs futures tâches dans la commune et dans l'Etat, et réclama de très bonne heure leur droit de participer aux débats et aux travaux des communes. Contrairement aux groupements suffragistes créés à la fin du dernier siècle, qui réclamaient avant toutes choses le droit de vote, l'A. D. F. a toujours mis l'accent sur l'éducation politique des femmes, et les détails sur son activité pendant la guerre, sur sa transformation après la Révolution, et après l'obtention par les femmes des droits politiques, sont d'un intérêt tout spécial. Cet ouvrage est une page d'histoire du féminisme allemand, qui sera lue avec fruit par nous autres, femmes suisses, qui pouvons y trouver d'utiles suggestions pour notre travail actuel, travail de vingt ans en retard sur celui des femmes allemandes, qui sont maintenant des citoyennes, au sens complet du mot. Ajoutons que la Ligue des Citoyennes allemandes, ex-Associations des Femmes allemandes est affiliée à l'Alliance Internationale pour le Suffrage féminin, et est ainsi pour nous une Association sœur.

La seconde des publications du même auteur mentionnée plus haut nous offre une vue d'ensemble, d'après des documents soigneusement rassemblés, de la prévoyance sociale en Allemagne, telle qu'elle a été exercée avant, pendant et après la guerre. Mais cette brochure n'est pas seulement utile à des Allemands, mais sera aussi lue avec fruit par tous ceux qui s'occupent de travail social, et qui ont à cœur le bien de l'humanité. Tout d'abord, elle fait réaliser une fois de plus les résultats dévastateurs de la guerre mondiale à l'intérieur des pays belligérants en permettant de se rendre compte de l'impuissance de toute prévoyance sociale en face d'une pareille détresse. Quand un million et demi d'hommes tombent sur les champs de bataille, ceci n'est pas sans entraîner une lourde perte qui pèsera longtemps sur les capacités productives d'un peuple: et c'est pourquoi il devint urgent de se préoccuper sur une grande échelle des enfants et des vieillards. Les transformations des couches sociales, la chute de la classe moyenne plus bas que le prolétariat, l'augmentation du coût de la vie sans proportion avec le taux des salaires, le manque de denrées alimentaires, l'inflation: tout se ligue pour compliquer toute activité sociale, à un degré qui semble parfois la rendre impossible. Mais justement de cette détresse surgissent de nouvelles formes d'entraide sociale, et c'est avec un intérêt toujours croissant que l'on suit le développement après la guerre d'efforts plus vastes, portant plus loin, et qui sont tous inspirés par le désir de prévoir le mal, de le couper à sa racine, plutôt que de guérir ou de lui appliquer des emplâtres; par exemple, en pra-

tiquant une hygiène bien comprise, en utilisant toutes les forces, mêmes les moindres, de la vie économique, en dirigeant l'éducation de la jeunesse vers des buts sociaux et idéalistes. Toujours davantage, les Etats et les communes se rendent compte de leurs tâches sociales, et c'est ici que s'exerce l'activité des femmes citoyennes, qui ont leur mot à dire dans les affaires communales, et qui ont agi de façon décisive dans leur administration. C'est à elles aussi que l'on doit de voir se concentrer toujours davantage les forces productives de l'être humain. Pour nous, femmes suisses, il y a là une nouvelle et précieuse preuve de l'action des forces féminines dans l'Etat et la commune, et par conséquent de la nécessité d'intensifier toujours notre revendication de nos droits politiques.

Quant au troisième volume, c'est un exposé sous une forme volontairement concise du champ si vaste et encore si peu exploré scientifiquement de la prévoyance sociale. Quiconque s'est occupé de travail social, et a éprouvé le besoin de mettre en relation l'ordre économique actuel et les tendances éthiques et morales d'aujourd'hui, trouvera dans ce petit livre une vue très claire de ce qui constitue la base essentielle de la prévoyance sociale. Les différentes formes de misères auxquelles répond cette prévoyance, les causes qui l'ont fait naître, l'origine et la nature de l'assistance privée, collective ou individuelle, comme de l'assistance officielle, sont ici clairement définies, de même que nous sommes ici mis en présence des deux types opposés de travailleurs sociaux: l'un, l'homme social toujours préoccupé, par chaleur d'âme, par amour de son prochain, généralement par conviction religieuse, de venir en aide aux malheureux, alors que l'autre, le type politique, voit dans la misère d'un seul le critère de la misère de la collectivité, et ne lui vient en aide qu'à titre d'unité de cette collectivité. Et très souvent, même, ces deux types se confondent dans un seul et même individu. Il est clair que le premier peut souvent rendre des services là où le travail social est lié de très près à une influence éducative, alors que le second a surtout ses raisons d'être quand il s'agit d'organisations pratiques de portée générale.

Nous recommandons chaudement cette excellente étude, fondée sur des bases vraiment scientifiques, à l'attention de tous nos lecteurs.

(Traduction française).

E. V.-A.

*Entretiens sur l'éducation* (précédemment « Aux Mères »). Publication mensuelle, pour la Suisse, la France et la Belgique. Abonnement: 1 fr. 50. Prix réduit pour 10 abonnements à la même adresse. Genève, rue Töpffer, 15.

Nombre de nos lectrices connaissent certainement cette publication dont s'occupent avec amour un groupe de mères et d'éducatrices, et où l'on trouvera des observations justes, des suggestions heureuses, des glanes des meilleurs fragments d'éducateurs et de penseurs, le tout d'une inspiration très élevée. Notons spécialement le N° 5 de l'année écoulée qui contient des souvenirs de Mme Pieczynska sur l'école de M<sup>lle</sup> Vieux où elle reçut, non seulement sa première instruction, mais aussi sa première éducation, qui a certainement laissé une empreinte sur cette nature passionnée et ardente, école où était pratiquée en 1861 déjà une pédagogie affectueuse et intelligente dont toutes les méthodes modernes ont pu s'inspirer. M. F.

*Un Annuaire féminin*. L'Annuaire édité en 1929 par l'Association des Sociétés féminines allemandes (*Jahrbuch* 1927, 1928, 1929, chez Bensheimer, Manheim, Berlin et Leipzig, prix: 4 marks), est un guide pratique, un conseiller auquel on peut accorder sa confiance, et une source de documentation pour toutes sortes de questions, telles que la participation des femmes allemandes à la vie parlementaire, leur situation civile, leurs possibilités professionnelles, etc. On y parle aussi d'assurances sociales, et un vaste répertoire d'adresses utiles sert de conclusion à ce livre intéressant. J. V.

## CORRESPONDANCE

*Nous avons reçu la lettre suivante, expédiée de Lausanne:*

A titre de féministe — tout court, — me serait-il permis de signaler à la Rédaction principale du *Mouvement Féministe* le peu d'agrément qu'il y a à lire des phrases trop longues et, au surplus, surchargées de « que » et de « qui ».

Il y a dans presque tous les numéros du journal de ces pages mal rédigées et dont il n'est pas possible de saisir le sens sans retourner en arrière.

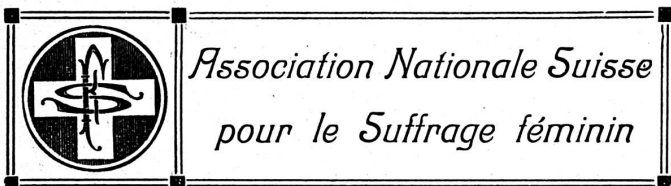
1. Phrases trop longues;
2. abus des *que* et des *qui*;
3. emploi, à tort, de mots faussant le sens de la phrase;
4. emploi trop fréquent de lieux communs...

tout cela ne contribue pas à la précision des idées et constitue un point faible du journal, lequel nous voudrions parfait.

Merci tout de même et bien sincèrement pour ce qu'il nous apporte et toute la peine prise en faveur de notre cause.

*Une abonnée reconnaissante.*

Hélas! voilà encore de l'eau sur le moulin de M. Robert de Traz! Défendons notre langue maternelle, à Lausanne, comme à Genève, nous sommes d'accord. Toutes nos collaboratrices, toutes nos lectrices veulent-elles nous soutenir dans l'accomplissement de cette tâche ardue?... (Réd.)



*Association Nationale Suisse  
pour le Suffrage féminin*

**Une Section glaronnaise.**

Le 12 février, à la suite d'une conférence de M<sup>me</sup> A. Leuch, présidente de l'Association suisse, il s'est fondé à Glaris une Association des Intérêts féminins, qui a adhéré à l'A.S.S.F. comme Section dans ce canton. Les premiers 60 membres habitent pour la plupart Glaris, mais les initiatrices espèrent étendre leur activité dans d'autres localités encore du canton. La première tâche de cette nouvelle Société que préside M<sup>me</sup> Gallati, sera de réclamer l'admission des femmes dans les Commissions d'école et d'assistance, revendication que, soit le parti démocrate, soit le parti ouvrier ont inscrite à leur programme lors de leurs récentes Assemblées de délégués.

A. L.

**Garnet de la Quinzaine**

**Lundi 24 février:**

GENÈVE: Union des Femmes, 22, rue Etienne-Dumont, 20 h. 30: *Comment simplifier notre travail ménager?* causerie en français par M<sup>me</sup> E. Vischer-Alioth (Bâle). Discussion. Invitation à toute personne intéressée par le sujet traité.

Id. Commissions féminines de coopératrices, grande salle communale des Eaux-Vives, 20 h. 30: *Les éclaireuses*, causerie avec projections lumineuses, par M<sup>me</sup> J. Droin-de Morsier. Thé. Musique.

**Mardi 25 février:**

GENÈVE: Commissions féminines de coopératrices genevoises, Institut J.-J. Rousseau, 44, rue des Maraîchers, 20 h. 30: causerie sur un sujet pédagogique par M. Ed. Laravoire, directeur d'écoles. Thé. Musique.

LA CHAUX-DE-FONDS: Collège primaire, salle N° 20: 4<sup>me</sup> leçon du 2<sup>me</sup> cours de présidence et de discussion donné par M<sup>me</sup> Vuillomenet-Challandes.

**Mercredi 26 février:**

GENÈVE: Union des Femmes, 22, rue Et.-Dumont, 16 h. 30: Assemblée générale de l'Association pour l'amélioration du service domestique.

**Cours complet professionnel  
de Gymnastique et Massages Médicaux**  
pour les candidats à l'examen cantonal

**ERNEST JACOBSSON**

Professeur diplômé de l'Institut Royal de Stockholm  
— Instructeur de gymnastique médicale —  
et massage à l'Hôpital Cantonal de Genève

**S'inscrire au Cabinet de Massage. 1, RUE PETITOT**

NEUCHÂTEL: Union Féministe pour le Suffrage, Restaurant neuchâtelois sans alcool, 20 h. 15: Cours de présidence et de discussion ouvert aux membres des autres Sociétés féminines.

**Vendredi 28 février:**

GENÈVE: Station d'émission de Radio-Genève, 20 h. 30 à 20 h. 50: *Chronique d'intérêt féminin*, causerie par T.S.F. par M<sup>lle</sup> Gourd.

**Lundi 3 mars:**

GENÈVE: Association genevoise pour le Suffrage féminin, 22, rue Et.-Dumont, 20 h. 30: Séance mensuelle (thé suffragiste): *Femmes électriques, comment voteriez-vous le 6 avril?* (Nom de l'orateur pas encore fixé.)

**Mardi 4 mars:**

GENÈVE: Commissions féminines de coopératrices genevoises, Salle de l'Ecole des Pâquis, 20 h. 30: Causerie par M. Dumoulin (B. I. T.). Thé. Musique.

LA CHAUX-DE-FONDS: Collège primaire, salle N° 20, 4<sup>me</sup> leçon du 2<sup>me</sup> cours de présidence et de discussion donné par M<sup>me</sup> Vuillomenet-Challandes.

**Publications féministes et d'intérêt féminin  
en langue française**

en vente à l'Administration du *Mouvement Féministe*, 14, rue Micheli-du-Crest, Genève. Il ne sera tenu compte que des commandes envoyées directement à cette adresse, et dont le montant, frais de port inclus, aura été versé au compte de chèques postaux du *Mouvement*, N° 1. 943.

*Prière en calculant les frais de port de tenir compte du poids des imprimés à expédier.*

*La question du suffrage féminin en Suisse*, 1 brochure de documentation comprenant des articles de M<sup>mes</sup> et M<sup>lles</sup> Anneler, J. Merz, A. Hänni, Agnès Debrit-Vogel, A. Gillibert-Randin, Marie Schitlowsky, Elisa Strub, G. Gerhard, Dora Staundiger et Emilie Gourd. L'ex.: 1 fr.; pour toute commande de 20 ex. et plus: 60 cent. l'ex.

*Le vote des femmes: quelques renseignements et quelques réflexions*, 1 courte brochure illustrée de propagande: 15 ct.; pour toute commande de 20 ex. et plus: 12 cent. l'ex.

A. LEUCH-REINECK: *Le féminisme en Suisse* (édition française d'une des monographies de la Saffa). 1 vol.: 3 fr.

A. de MONTET: *Vingt ans d'activité*, 1 brochure éditée par l'Association vaudoise pour le Suffrage féminin (1927), 1 fr. l'ex. Pour 10 exemplaires: 80 ct. l'ex.; pour 20 ex.: 60 ct. l'ex.

Dr. Marg. BERNHARD: *La situation actuelle du suffrage féminin d'après des rapports de quatre parties du monde*, 1 brochure: 1 fr.; pour toute commande de douze exemplaires et plus: 50 ct. l'ex.

EMILIE GOURD, J. VUILLIOMENET et L. DE ALBERTI: *Le Suffrage des femmes en pratique* (dernière édition 1926): 25 ct.; pour toute commande dépassant 10 ex.: 20 ct. l'ex.

REGINE DEUTSCH: *Vingt-cinq ans de l'Alliance Internationale pour le Suffrage et l'Action civique et politique des femmes* (1904-1929); 1 brochure illustrée: 50 ct.; pour une commande de plus de 12 exemplaires: 20 ct. l'exemplaire.

*Rapport du Congrès de Berlin* (1929) 1 fort volume de 475 pages, texte français, allemand et anglais: 5 fr.

*Jus Suffragii* (*Nouvelles suffragistes internationales*), organe mensuel de l'Alliance Internationale pour le Suffrage et l'Action civique et politique des Femmes, texte anglais et français, illustré. Le N°: 60 cent. Abonnement: 7 fr. 50.

MARG. EVARD: *La femme suisse éducatrice dans la famille, l'école et la société*. (Monographie de la Saffa.) Prix: 1 fr. 50.

ELISABETH ZELLWEGER: *Histoire et développement de l'Alliance nationale de Sociétés féminines suisses*, 1 brochure: 90 cent.

*L'Europe suffragiste*, carte postale illustrée: le cent: 1 fr.

*Carrières féminines*, 1 brochure, éditée par l'Office suisse des Professions féminines, avec couverture illustrée: 50 centimes.

*Monographies de carrières féminines*, éditées par l'Office suisse des professions féminines (la femme aviculteur, la modiste, la coiffeuse, la tailleuse pour petits garçons, la gilette, la corsetière, l'infirmière pour aliénés, la Froebeliennne, la maîtresse d'école ménagère, l'enseignement des branches commerciales, l'auxiliaire des services postaux, la courtépoinrière, la céramiste, la maîtresse professionnelle, la gouvernante de maison, la garde-malades, la coususe de parapluies, la laborantine, la droguiste, la gymnastique médicale): 30 cent. la monographie.